

6. 請秘書長與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用以往各項決議所設專家小組成員的知識專長，重新組建專家小組，在本決議通過之日後任期10個月；

7. 促請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任應由相關政府當局承擔；

9. 敦促利比里亞政府加速通過和實施適當立法，並採取其他必要適當步驟，以建立必要的法律框架，打擊非法販運武器和彈藥的活動；

10. 決定繼續積極處理此案。

6. *Requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee, for a period of 10 months from the date of this resolution, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel of Experts established pursuant to previous resolutions;

7. *Calls upon* all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. *Recalls* that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. *Urges* the Government of Liberia to expedite the adoption and implementation of appropriate legislation and take other necessary and appropriate steps to establish the necessary legal framework to combat the illicit trafficking of arms and ammunition;

10. *Decides* to remain actively seized of the matter.

### 第 33/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.260 (84) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.260 (84) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.260 (84) 號決議

(2008年5月16日通過)

通過《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則)的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (b) 條，

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.260(84), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.260(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**RESOLUTION MSC.260(84)**

**(adopted on 16 May 2008)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

注意到海上安全委員會以其第MSC.97(73)號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(下文稱《2000年高速船規則》),該規則根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》)第X章成為強制性規定。

還注意到《公約》關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII(b)條和第X/1.2條,

在其第84屆會議上審議了按照《公約》第VIII(b)(i)條建議並散發的對《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照《公約》第VIII(b)(iv)條,通過《2000年高速船規則》的修正案,其文本載於本決議的附件中;

2. 按照《公約》第VIII(b)(vi)(2)(bb)條,決定該修正案將於2009年7月1日視為已被接受,除非在此日期之前,有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府表示反對該修正案;

3. 請各有關締約國政府注意,按照《公約》第VIII(b)(vii)(2)條,該修正案在按上述第2段被接受後將於2010年1月1日生效;

4. 要求秘書長遵照《公約》第VIII(b)(v)條將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府;

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國的本組織會員國。

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

## 附件

### 《2000年國際高速船安全規則》 (2000年HSC規則)的修正案

#### 第 8 章 救生設備和裝置

##### 8.2 通信

1 將第8.2.1款第2項改為如下內容:

“.2 所有高速客船和所有500總噸及以上的高速貨船應在每舷配備至少一個搜救定位裝置。該搜救定位裝置應符合不低於本組織通過的性能標準的適用性能標準。該搜救定

## ANNEX

### AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

#### CHAPTER 8 LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

##### 8.2 Communications

1 In paragraph 8.2.1, subparagraph .2 is replaced by the following:

“.2 at least one search and rescue locating device shall be carried on each side of every passenger high-speed craft and every cargo high-speed craft of 500 gross tonnage and upwards. Such search and rescue locating device shall conform to the applicable performance standards not inferior to those adop-

位裝置的存放位置應使它能夠被迅速地放置到任何一隻救生筏上。也可以在每隻救生筏上存放一個搜救定位裝置。”

## 第 14 章 無線電通信

### 14.7 無線電設備：通則

2 將現有第14.7.1款第.3項改為如下內容：

“.3 一個搜救定位裝置，它：”。

### 第 34/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》的1978年議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於一九八一年十一月二十日透過第MSC.2 (XLV) 號決議通過了議定書修正案，該修正案自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.2 (XLV) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

### 第MSC.2 (XLV) 號決議

1981年11月20日通過

1974年國際海上人命安全公約1978年

### 議定書修正的通過

海上安全委員會，

注意到，根據1974年國際海上人命安全公約1978年議定書（以下稱“議定書”）第II條，除了第I章的條款以外，此議定書可按照1974年國際海上人命安全公約（以下稱“公約”）第VIII (b) 條規定的程序進行修正，

還注意到，議定書賦予海上安全委員會審議和通過議定書修正案的職責，

ted by the Organization. The search and rescue locating device shall be stowed in such locations that they can be rapidly placed in any one of the liferafts. Alternatively, one search and rescue locating device shall be stowed in each survival craft.”

## CHAPTER 14 RADIOCOMMUNICATIONS

### 14.7 Radio equipment: General

2 In paragraph 14.7.1, subparagraph .3 is replaced by the following:

“.3 a search and rescue locating device which:”.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendado, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 20 de Novembro de 1981, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.2(XLV), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.2 (XLV) que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### RESOLUTION MSC.2(XLV)

adopted on 20 November 1981

### ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

NOTING Article II of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Protocol”, under which the Protocol, other than the provisions of Chapter I thereof, may be amended by the procedure specified in Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Convention”,

NOTING FURTHER the functions which the Protocol confers upon the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments to the Protocol,